

# THE Provincial Language Service

## Professional Health Care Interpreters

### 專業的醫療傳譯員是什麼人？

專業的醫療傳譯員曾經接受語言和口譯的技能訓練。他們語言流利，而且遵從以下守則：

- 嚴守保密
- 傳譯準確
- 中立不偏

此外，專業醫療傳譯員也曾接受有關醫療制度的訓練。醫療傳譯員並非顧問或輔導員，但他們能夠協助病人和醫療護理人員之間的溝通準確、有效率和有效果。

### 甚麼傳譯員對醫療護理很重要？

很多人未必能說流利英語，當他們要到醫生處看病、到醫院或要了解他們孩子的醫療需要時，便依賴朋友或家人的協助，但這未必是最佳的選擇。有時朋友和家人忙不過來，愛莫能助，有時他們本身的英語也不是很好，或可能不明瞭醫療制度。因為依賴家庭成員和朋友別涉及於病人的私事，也有違病人的私隱保密和權利。

### Provincial Language Service 是什麼機構？

**Provincial Language Service** 是本省衛生服務局的下屬機構，為卑詩省各個社群不同類型的醫療性會面和場合提供受過訓練的傳譯員，服務超過 150 種語言。

### 醫療護理的場合是否必須聘用傳譯員？

目前，卑詩省的醫生和其他醫療護理人員並非必須聘用醫療傳譯員。在某些情況下，他們甚至未必知道有這些服務存在。如果你認為適當，可以向你的醫生或醫療護理人員提及目前已有專業醫療傳譯服務。一般而言，醫療護理人員在試過與專業傳譯員合作後，均會樂於接受專業傳譯員的協助。

### 更多詳情

聯絡資料：  
1795 Willingdon  
Avenue,  
Burnaby, BC  
V5C 6E3

電話：  
604-297-8400  
傳真：  
604-297-9304  
電子郵箱：  
[pls@phsa.ca](mailto:pls@phsa.ca)

你的醫療護理人員可以致電 **Provincial Language Service** 以查詢更多詳情，電話是：**604-297-8400** 或 **1-877-228-2557**。如果你想了解更多關於醫療傳譯員的服務，你也可以致電向我們查詢。

*Quality Health Care ... in any language*

